

СУТРА ЗАСЛУГ И ДОБРОДЕТЕЛЕЙ ОБЕТОВ ТАТХАГАТЫ  
УЧИТЕЛЬ ВРАЧЕВАНИЯ ЦАРЬ ВАЙДУРЬЕВОГО СВЕТА

Так я слышал. Однажды Будда путешествовал через различные земли и учил живых существ. Прибыв в Вайшали, он остановился под деревом с которого доносились мелодичные звуки. Вместе с ним было восемь тысяч великих бхикшу и тридцать шесть тысяч бодхисаттв-махасаттв, а также цари, сановники, брахманы, упасаки, боги, драконы, и остальные существа восьми групп; люди и не-люди. Все бесчисленное собрание почтительно окружило Будду и он начал проповедовать Дхарму.

В это время Сын Царя Дхармы, Манджушри, побуждаемый силой Будды, встал со своего сидения, обнажил правое плечо, опустился на правое колено, наклонил голову и сложив вместе ладони сказал Будде: "Почитаемый В Мирах! Мы хотим, чтобы Будда рассказал нам о такой Дхарме как имена будд, их великих обетов данными ими в прошлом, и о их высоких добродетелях и заслугах, так что бы те кто услышит о них исчезли кармические препятствия. Эта просьба также ради принесения блага и радости для живых существ в Век Подобия Дхармы."

Будда похвалил Манджушри, сказав: "Прекрасно! Прекрасно! Благодаря своему великому состраданию, ты просишь, чтобы я рассказал о именах будд, о их обетах, заслугах, добродетелях, ради спасения живых существ, у которых есть кармические препятствия и желая принести им покой, спокойствие и радость существам, которые будут жить в Век Подобия Дхармы. Слушай внимательно мои слова и размышляй над ними, сейчас я начну говорить."

Манджушри сказал: "Пожалуйста говори. Мы рады слушать."

Будда сказал Манджушри: "Далеко на востоке, на расстоянии бесчисленных земель будд, которых столько, сколько песчинок в десяти реках Ганг, есть мир называемый "Чистая Вайдурья". Там пребывает Будда по имени Учитель Врачевания Царь Вайдурьевого Света – Татхагата, Достойный Почитания, Все Истинно Знающий, Следующий Светлым Путем, По-Доброму Уходящий, Знающий Мир, Наидостойнейший Муж, Все Достойно Устраивающий, Учитель Богов И Людей, Будда, Почитаемый В Мирах. Манджушри, когда Почитаемый В Мирах Учитель Врачевания Царь Вайдурьевого Света находился на пути бодхисаттвы в прошлом, он дал двенадцать обетов, чтобы все живые существа обрели то, что они ищут.

Первый великий обет: "Я даю обет, что в следующей жизни, когда я обрету аннутара-самьяк-самбодхи, мое тело будет светится ослепляющим светом, который будет освещать бесчисленные, безграничные, бесконечные миры /будд/. Мое тело будет украшено тридцатью двумя знаками величия и восьмьюдесятью прекрасными знаками великого человека и я дам всем существам возможность стать такими как я."

Второй великий обет: "Я даю обет, что в будущей жизни, когда я обрету аннутара-самьяк-самбодхи, мое тело будет таким ясным и светлым как вайдурья, незапятнанно чистым, широко излучаемым, величественным, с добродетелями и заслугами, пребывающее в покое, украшенное великолепными сетками, [которые светятся] ярче солнца и луны. Существа проживающие в темноте будут освещены и они обретут то что желают."

Третий великий обет: "Я даю обет, что в будущей жизни, когда я обрету аннутара-самьяк-самбодхи, я, благодаря беспредельному значению нецепляющейся мудрости и искусности в уловках, дам возможность всем существам обрести неистощимые запасы вещей так, что они не будут испытывать даже наименьшей нужды."

Четвертый великий обет: "Я даю обет, что в будущей жизни, когда я обрету аннутара-самьяк-самбодхи, я буду побуждать тех живых существ, кто практикует плохие пути, встать на путь бодхи, и тех, кто находится на колесницах шравак и пратьекабудд пересест на Великую Колесницу."

Пятый великий обет: "Я даю обет, что в будущей жизни, когда я обрету аннутара-самьяк-самбодхи, я дам возможность бесчисленному и безграничному числу живых существ практиковать деяния брахмы согласно моей Дхарме, [чем является]

совершенное принятие [всех] трех групп заповедей без исключения. Если кто-то нарушит их, то услышав мое имя, они снова преобретут их чистоту и не упадут на плохие пути."

Шестой великий обет: "Я даю обет, что в будущей жизни, когда я обрету аннутара-самъяк-самбодхи, то если есть живые существа, чьи тела плохи и способности малы, кто безобразен, туп, слеп, глух, уродлив, парализован, горбат, с болезненной кожей, безумен или с различными другими болезнями и страданиями, услышат мое имя, то они станут все наделенными счастливым будущим, [будут] пронизательны, с совершенными способностями, и все они будут свободны от болезней и страданий."

Седьмой великий обет: "Я даю обет, что в будущей жизни, когда я обрету аннутара-самъяк-самбодхи, я стану причиной того, что живые существа, которые угнетены многими болезнями и не имеют помощи, без места [куда бы можно было] вернуться, без врача, без лекарств, без родственников и без семьи, которые бедны и наполнены страданиями, пусть излечатся от своих болезней, как только мое имя войдет в их уши, они станут спокойными и счастливыми в теле и уме. Они обретут семью и родственников, а так же изобилие имущества и богатства, и даже реализуют аннутара-самъяк-самбодхи."

Восьмой великий обет: "Я даю обет, что в будущей жизни, когда я обрету аннутара-самъяк-самбодхи, то если будет женщина, которая глубоко ненавидит свое женское тело и желает отвергнуть его, так как оно угнетено и захвачено мириадами страданий существования как женщины, то услышав мое имя, они будут превращены из женщины в мужчину, которая будет вести мужской образ жизни и окончательно реализует аннутара-самъяк-самбодхи."

Девятый великий обет: "Я даю обет, что в будущей жизни, когда я обрету аннутара-самъяк-самбодхи, я освобожу живых существ от сетей демонов и связей со школами внешнего пути. Если они попадут в глухой лес ложных взглядов, я поведу их к правильным взглядам и постепенно приведу их к практике бодхисаттвы так, что они быстро обретут аннутара-самъяк-самбодхи"

Десятый великий обет: "Я даю обет, что в будущей жизни, когда я обрету аннутара-самъяк-самбодхи, я стану причиной того, что живые существа, которые попадают в руки закона и связаны, допрашиваемы, избиты, закованы в кандалы, заключены в тюрьму, приговорены к казни, или испытывающие бесконечные болезни, трудности, оскорбления и унижения, так что они плачут от горя, страдания и усталости в теле и уме, и как только они услышат мое имя, они обретут освобождение от всего горя и страданий, благодаря моим силам покоя, добродетели и "божественным" проникновениям."

Одиннадцатый великий обет: "Я даю обет, что в будущей жизни, когда я обрету аннутара-самъяк-самбодхи, я стану причиной того, что все живые существа, которые умирают от голода и жажды, так что они создадут все виды плохой кармы в поисках еды, но как только они услышат мое имя, запомнят и будут хранить его, будут наполнены вкусной едой и питьем, и позже, благодаря вкусу Дхармы найдут спокойствие и счастье."

Двенадцатый великий обет: "Я даю обет, что в будущей жизни, когда я обрету аннутара-самъяк-самбодхи, то если есть живые существа, которые бедны и без одежды, так что они днем и ночью страдают от комаров и мошек, холода и жары, но услышав мое имя, запомнят и будут хранить его, то тут же они обретут прекрасную и чудесную одежду, согласно их вкусам, а также различные драгоценные украшения, цветочные гирлянды, ароматные масла, радостную музыку и различные виды талантов так, что их сердца наполнятся радостью."

Манджушри, эти двенадцать высших и чудесных обета Почитаемого В Мирах Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света Татхагаты, Архата, Самъяксамбуддхая, которые он дал, когда практиковал путь бодхисаттвы.

Однако Манджушри, если я буду говорить кальпу или больше о обетах данных Почитаемым В Мирах Учителем Врачевания Царем Вайдурьевого Света, когда он следовал по пути бодхисаттвы, и о заслугах, добродетелях и украшении его земли, то я все равно не смогу все их назвать.

Эта земля будды чистая – там нет женщин, нет плохих путей, нет звуков страдания. Почва там из вайдурьи, дороги и висащие вдоль них веревки из золота. Городские стены, башни, дворцы, ворота, решетки окон – все сделаны из семи драгоценностей. Добродетели, заслуги и украшения этой земли похожи на те, что в западной земле Сукхавати.

В этой земле проживают два бодхисаттвы-махасаттвы; первого зовут Солнечный Свет, второго Лунный Свет. Они главы среди бесчисленных, неисчислимых собраний бодхисаттв и являются [главными] помощниками того будды. Они способны сохранять драгоценную Дхарму Почитаемого В Мирах Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света. Следовательно, Манджушри, все добрые мужчины и женщины, которые имеют чистую веру, должны дать обет родиться в той земле будды."

В это время, Почитаемый В Мирах сказал бодхисаттве Манджушри: "Манджушри, [есть такие] живые существа, которые не отличают добра от зла, которые впадают в жадность и скупость, и которые ничего не дают и ничего не берут. Они глупы, невежественны, и у них отсутствует вера. Они накопили много богатств и сокровищ и ревностно охраняют их. Когда они видят проходящих нищих, они чувствуют раздражение. Когда они дают милостыню [они думают, что в этом] нет блага для них самих, они чувствуют, что они, как будто отрезают куски мяса со своего тела, и страдают от глубокого и мучительного раскаяния.

Эти бесчисленные скупые и несчастные существа, которые хотя и накопили много денег, живут так скромно, что во всем отказывают себе. Как много теряют их родители, жены, слуги и нуждающиеся! Когда приходит конец их жизни, то они перерождаются среди голодных духов или животных. [Но] если они услышат имя этого будды Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света в их прошлом человеческом существовании и вспомнят имя этого Татхагаты, то хотя и находясь в плохих состояниях они тут же переродятся в мире людей. Кроме того, они будут помнить свои прошлые жизни и будут страшиться страданий плохих состояний. Они не будут находить удовольствия в мирских развлечениях, но будут с радостью совершать даяние и восхвалять других, которые делают также. Они не будут скупиться и будут давать все, что имеют. Постепенно, тем, кто приходит к ним с нуждой, они будут способны отдавать свои собственные головы, глаза, руки, ноги и даже все тело, не прося в замен ни денег, ни имущества!

Кроме того, Манджушри, есть такие существа, которые хотя они и являются последователями Татхагаты, тем не менее нарушают шилу. Другие, хотя они и не нарушают шилу, тем не менее нарушают правила и уставы. Другие, хотя они не нарушают шилу или правила и уставы, тем не менее уничтожают свои собственные правильные взгляды. Другие, хотя они и не уничтожают свои правильные взгляды, тем не менее пренебрегают Учением, так они не способны понять глубокое значение сутр, которые проповедуются Буддой. Другие, хотя они учатся, тем не менее возвращают высокомерие. Омраченные высокомерием, они оправдывают себя и пренебрегают другими, клеветают на Глубокую Дхарму, и присоединяются к свите демонов.

Такие глупые действия не соответствуют [правильным] взглядам и кроме того, [становятся] причиной [того, что] неисчислимые миллионы существ падают в яму великих страданий. Эти существа бесконечно пребывают в мирах адов, животных и голодных духов. Но если они услышат имя будды Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света, они способны будут отбросить их плохие практики и следовать [по пути] правильной Дхармы, и благодаря этому избегут попадания в плохие существования. Если есть те кто попал в плохие существования, так как они не отбросили свои плохие практики и не следовали правильной Дхарме, то благодаря "божественным" силам обетов этого Татхагаты, услышав имя того будды даже только один раз, то после этого они пересекут существование, и переродятся снова в мире людей. Они будут придерживаться правильных взглядов и будут всегда усердны [в продвижении по Пути]. Их умы будут спокойны и радостны, они выйдут из дома и откажутся от жизни домохозяев. Они будут прилежно изучать Дхарму Татхагаты без какого-либо нарушения. Они будут иметь правильные взгляды и знания; они поймут глубокое значение и станут свободными от высокомерия. Они не будут клеветать на Глубокую Дхарму и никогда не соединятся с демонами. Они будут продвигаться в практике бодхисаттвы и вскоре обретут совершенство [в прохождении парамит].

Кроме того, Манджушри, если есть живые существа, которые таят в себе скупость и пренебрегают другими, то они упадут на три плохих пути [и будут прибывать там] бесчисленные тысячи лет рождаясь в мире как ослы, лошади, верблюды и быки, которые [постоянно] подвергаются избиению, испытывают голод и жажду, и переносят тяжелые ноши по дорогам. Или они могут переродиться среди низких людей, как рабы или слуги, которые всегда находятся в подчинении других, и которые никогда не чувствуют покоя.

Если такие существа, находясь в человеческом теле услышат имя Почитаемого В Мирах Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света и благодаря этой доброй причине будут способны вспоминать о нем и искренне находить прибежище у этого будды, тогда, благодаря "божественным" силам будды, они освободятся от всех страданий. Они будут обладать глубоким корнями и они будут мудры и многознающи. Они всегда будут искать высшую Дхарму и встречать добрых друзей. Они постоянно будут разрывать сети мар и покрывало неведения. Они высушат реки омрачений и освободятся от рождения, старости, болезни и смерти; беспокойств, горя, страданий и неприятностей.

Кроме того, Манджушри, могут быть такие существа, которые переполнены надменностью и упрямством и вступают в диспуты, принося неприятности как другим так и себе. В своем теле, речи и уме, они создают огромное количество плохой кармы. Никогда не совершают благо и не прощают другим, заранее планируя зло - подставляют других. Они молятся духам горных лесов, деревьев и могил. Они убивают живых существ для жертвоприношения крови и плоти якшам и ракшасам. Они пишат имя своих врагов и делают их изображения, и тогда они воздействуют на имена и изображения черными мантрами. Они вызывают духов паралича, произносят заклинания, или управляют духами, - убивая или вредя своим врагам. Однако, если жертва услышит имя Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света, тогда все это зло потеряет силу вреда. Зло вернется к тому человеку, который совершил его. Они обретут благо, спокойствие и счастье, не долго будут иметь мысли злобы или вражды. Каждый будет радоваться и будет доволен тем, что имеет. Вместо того, что бы вредить, они будут искать благо для других.

Кроме того, Манджушри, могут быть среди четырехчастного собрания бхикшу, бхикшуни, упасаки, упасики, а так же другие добрые мужчины и добрые женщины с чистой верой, которые примут и будут хранить восемь заповедей - восемь лет, один год или три месяца, соблюдая их и обучая этому других. С этими корнями, они могут дать обет родиться в западной земле Сукхавати, где пребывает будда Амитабха, что бы слушать Дхарму. Однако их намерение может быть не твердым. Но все же если они услышат имя Почитаемого В Мирах Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света, тогда в конце их жизни перед ними появится восемь великих бодхисаттв. Их имена: бодхисаттва Манджушри, бодхисаттва Постигающий Звук Мира, бодхисаттва Обретший Великие Силы, бодхисаттва Неисчерпаемые Мысли, бодхисаттва Драгоценный Цветок Удумбары, бодхисаттва Царь Врачевания, бодхисаттва Высший Во Врачевании и бодхисаттва Майтрейя. Эти восемь великих бодхисаттв появятся в пространстве, покажут им путь и они естественно переродятся путем превращения в той земле, в бутоне прекрасного цветка с миллиардами разноцветных [лучей].

Или по этой причине они могут родиться на небесах. Хотя они и переродятся на небесах, их добрые корни не уничтожатся и так они не упадут на три плохих пути. Когда их жизнь на небесах придет к концу, они переродятся вновь среди людей. Они смогут стать чакравартинами - царствующими над четырьмя континентами добродетельно и непринужденно, приводя неисчислимые сотни, тысячи живых существ к соблюдению десяти добрых деяний. Или они могут родиться как кшатрии, брахманы, старейшины или сыновья благородной семьи. Они будут так богаты, что в их хранилищах не будет свободного места. Красивые обликом, они будут окружены большим количеством родственников. Они будут образованы и мудры, храбры и доблестны, подобно великим и благородным людям. Если женщина услышит имя Почитаемого В Мирах Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света и искренне будет почитать его, то в будущем она никогда не родится в женском теле.

Кроме того, Манджушри, когда будда Учитель Врачевания Царь Вайдурьевого Света обрел бодхи, то благодаря силам данных обетов, он думал о живых существах, которые испытывают различные виды болезней и страданий. Одни страдают от

болезней таких как истощение, ослабление, иссушение или желтая лихорадка; другие – [страдают] от вреда духов [вызывающих] паралич или от яда змей и гадюк. Одни умирают в молодости [из-за неизлечимых болезней], другие преждевременно умирают [от несчастного случая]. Он пожелал рассеять все их болезни и страдания, и его желание исполнилось.

В это время, Почитаемый В Мирах вошел в самадхи называемое "уничтожение страданий и мучений всех существ". После того как он вошел в это самадхи, из его тела вышел яркий свет. Затем он произнес следующее дхарани: НАМО ВХАГАВАТЭ ВХАЙСАДЖЬЯГУРУ-ВАЙДУРЬЯ-ПРАВХА-РАДЖАЙЯ. ТАТХАГАТАЙЯ АРХАТЕ САМЬЯКСАМБУДДХАЙЯ. ТАДЬЯТХА ОМ ВХАИСАДЖЬЕ ВХАИСАДЖЬЕ ВХАИСАДЖЬЯ-САМУДГАТЕ СВАХА.

После того как он произнес эту мантру, земля содрогнулась и осветилась светом. Все страдания и болезни существ отступили, и они почувствовали спокойствие и счастье.

Будда продолжил: "Манджушри, если ты увидишь больного человека, ты с добротой в сердце [ухаживай за ним], постоянно омой и купай его, а так же полоскай ему рот. Давая ему еду, лекарства или воду, которая очищена от микробов, прочитай дхарани сто восемь раз. После того как больной человек примет это, все его болезни и страдания уйдут. Если этот человек чего-то желает, он может прочитать эту мантру с искренностью в сердце. Тогда он обретет то, чего желает, и его жизнь удлинится и станет свободной от болезней. В конце его жизни, он переродится в земле того будды. Он станет на ступень невозвращения и обретет аннутара-самьяк-самбодхи. Следовательно, Манджушри, если есть мужчины и женщины, которые с искренностью в сердце, будут почитать и делать подношение Татхагате Учителю Врачевания Царю Вайдурьевого Света, то они всегда будут читать эту мантру и никогда не забудут ее.

Кроме того, Манджушри, будут мужчины и женщины с чистой верой, которые услышат все имена Тахагаты Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света, Архата, Самьяксамбуддха, будут повторять и хранить их. Ранним утром, после умывания и чистки зубов, они сделают подношение ароматными цветами, благовониями, благовонными мазями и различными видами музыки перед изображением этого будды. Они сами будут переписывать эту Сутру и будут побуждать других делать это, будут помнить ее и постоянно читать. Если они услышат объяснение этой Сутры от Учителя Дхармы, они будут делать ему подношения, всем тем, в чем он нуждается, так, что он не будет испытывать ни в чем нужды. Таким образом, о них будут помнить и защищать будды. Все их желания будут исполнены и они обретут бодхи."

В это время бодхисаттва Манджушри сказал Будде: "Почитаемый В Мирах, я обещаю что в Век Подобия Дхармы, я дам возможность, используя различные уловки, добрым мужчинам и добрым женщинам с чистой верой услышать имя Почитаемого В Мирах Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света. Даже тогда когда они будут спать, я пробужу их именем этого будды.

Почитаемый В Мирах, те, кто приняли и хранят эту Сутру, читают и декламируют ее, объясняют ее значение другим, переписывают сами, и побуждают переписывать других, и они будут почтительно делать подношения различными цветами, благовонными мазями, благовонными порошками, благовонными палочками, цветочными гирляндами, ожерельями, знаменами, занавесями и музыкой. Они сделают футляр из пяти-цветных нитей в котором будет храниться эта Сутра. Они чисто уберут место и соорудят высокий алтарь, где будет находится эта Сутра. В это время, четыре небесных царя со своими свитами из бесчисленных сотен, тысяч богов придут в это место, где будут почитать и защищать их.

Почитаемый В Мирах, [пусть люди] знают, что если в месте, где находится эта чудесная Сутра, люди смогут принять и хранить ее, то благодаря заслугам и добродетелям данных обетов того Почитаемого В Мирах Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света и так же потому что они услышат его имя, ни кто из этих людей не встретит преждевременную смерть. К тому же, ни кто из них не потеряет жизненную энергию из-за вмешательства вредоносных призраков и духов. У тех людей, у которых жизненная энергия уже похищена, [то благодаря имени будды Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света] их здоровье восстановится, и они

[обретут] счастье и покой в теле и уме."

Будда сказал Манджушри: "Это так! Это так! Все так, как ты сказал.. Манджушри, если эти добрые мужчины и добрые женщины с чистой верой, которые желают делать подношение Почитаемому В Мирах Учителю Врачевания Царю Вайдурьевого Света, то они во-первых должны сделать изображение этого будды и поставить его на чисто и красиво украшенный помост. Затем они должны разбрасывать [перед изображением будды] все виды цветов, возжечь различные благовония и украсить это место различными флагами и лентами. Потом в течении семи дней и семи ночей они должны придерживаться восьми заповедей и есть чистую еду. Омывшись чистой и ароматной [водой, пусть] они оденут чистую одежду. Их ум не должен быть омрачен гневом и злобой. Ко всем живым существам они должны лелеять мысли благосклонности, покоя, доброты, сострадания, радости, даянии и равенности.

Играя на музыкальных инструментах и распевая хвалебные гатхи, пусть они обходят с право на лево изображение будды. Кроме того, пусть они вспоминают о добродетелях и заслугах обетов этого Татхагаты. Они [так же] должны читать и декламировать эту Сутру, проникать в ее смысл, и объяснять его другим. Тогда они [смогут] обрести то, чего они ищут: те, кто ищут долгую жизнь - обретут долголетие; те, кто ищут богатство - обретут богатство; те, кто ищут чиновничьи должности - обретет их; те, кто хочет иметь сына или дочь - будут иметь их.

Кроме того, если человек внезапно [во сне] увидит кошмар, увидит плохие предзнаменования, увидит стаю странных птиц или ощутит много жутких примет в его жилище, то [он] должен почитать и сделать подношение многими прекрасными вещами Почитаемому В Мирах Учителю Врачевания Царю Вайдурьевого Света, тогда все кошмары, плохие предзнаменования и зловещие приметы исчезнут и долго не будут беспокоить его.

Когда человек подвергнется опасности от воды, огня, ножей или ядов; или стоя на вершине крутой горы или в [другом] опасном месте; или перед свирепыми слонами, львами, тиграми, волками, медведями, ядовитыми змеями, скорпионами, сороконожками, многоножками, комарами, москитами или другими страшными явлениями, то если он даже одной единственной мыслью вспомнит, почитит и сделает подношение этому будде, он будет освобожден от всех этих страшных явлений. Когда другие страны вторгнутся или когда ее [наводняют] воры или бунтовщики, то если человек сможет вспомнить и почитать этого Татхагату, тогда он будет свободен от всего этого.

Кроме того, Манджушри, могут быть добрые мужчины или добрые женщины с чистой верой, которые всю их жизнь не почитали других богов, но только брали прибежище у Будды, Дхармы и Сангхи. Они приняли и хранят заповеди, такие как пять заповедей, десять заповедей, четырехста заповедей бодхисаттвы, двести пятьдесят заповедей бхикшу или пятьсот заповедей бхикшуни. Возможно они нарушили некоторые заповеди, [которые] они приняли и боятся упасть в плохие миры, то если они сконцентрируются на произнесении имени будды и будут почитать и делать ему подношения, то они никогда не переродятся в трех плохих мирах.

Если есть женщины, которые вот-вот должны родить и страдают от сильных болей, то если они искренне будут декламировать его имя и будут почитать, восхвалять и делать подношение этому Татхагате, то все ее страдания исчезнут. Новорожденный ребенок будет крепок и здоров, и будет иметь хороший характер. Все кто увидят его будут счастливы. Он будет умен и проникателен, спокоен и уверен, с немногими болезнями, и никакой злой дух не сможет похитить его жизненную силу."

В это время Почитаемый В Мирах обратился к Ананде: "Заслуги и добродетели Почитаемого В Мирах Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света, о котором я почтительно говорю, являются [результатом] исключительно глубокой практики всех будд. Это трудно понять и постигнуть. Верить ли ты этому или нет?"

Ананда ответил: "Великий Добродетельный Почитаемый В Мирах, я не имею никаких сомнений относительно сутр проповедуемых Татхагатой. Почему? Потому что действия тела, речи и ума всех будд чисты. Почитаемый В Мирах, солнце и луна могут упасть; Сумеру - царь гор, может опрокинуться или развалиться, но слова будд

никогда не меняются.

Почитаемый В Мирах, есть живые существа, [у которых] вера несовершенна, и которые слыша о исключительно глубокой практики всех будд, думают так: "Как можно обрести такие высокие добродетели и блага просто декламируя имя одного будды Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света?" думая так они уничтожают веру и клеветуют [на Дхарму]. Они потеряют за время одной долгой ночи огромные добродетели и радость, и упадут на три плохих пути, где будут блуждать бесконечно."

Будда сказал Ананде: "Если есть живые существа услышавшие имя Почитаемого В Мирах Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света и искренне примут и будут хранить его без каких либо сомнений, они не упадут на три плохих пути."

Ананда, это исключительно глубокая практика всех будд, которой трудно поверить, трудно понять! Ты должен знать, что твои способности восприятия этого исходят из "божественных" сил Татхагаты. Ананда, все шраваци, практьекабудды и бодхисаттвы, которые еще не поднялись на землю [бодхисаттвы] - не способны поверить и понять эту Дхарму, такой какой она является на самом деле. Только бодхисаттвы, которым осталась одна жизнь до обретения состояния будды способны понять ее.

Ананда, очень трудно обрести человеческое тело. Так же трудно иметь веру и почитать Три Драгоценности. Но еще сложнее иметь возможность услышать имя Почитаемого В Мирах Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света. Ананда, Учитель Врачевания Царя Вайдурьевого Света выполнил безграничные практики бодхисаттв, обладает бесконечными уловками и неисчислимо-обширными обетами. Если я буду о них говорить кальпу или больше, то прежде кальпа придет к концу, чем я закончу перечислять практики, обеты и уловки этого будды."

В это время на собрании присутствовал бодхисаттва-махасаттва по имени Спасающий И Освобождающий [Живых Существ], он встал со своего места, обнажил правое плечо, встал на правое колено, соединил ладони и сказал Будде: "Почитаемый В Мирах, обладающий великими добродетелями! Если во время Века Подобия Дхармы, будут живые существа пораженные различными болезнями, не способные есть и пить, с воспаленным горлом и сухими губами. Так существа увидят темноту стустившуюся вокруг их как знак близкой смерти. Лежа в постели, окруженные рыдающими родителями, родственниками и друзьями, они увидят посланников Ямы сопровождающих их души перед Царем Справедливости. Каждое живое существо имеет духов, которые живут вместе с ним до конца его жизни. Они записывают каждое его деяние, хорошее или плохое, и преподносят это Яме - Царю Справедливости. Тут же царь Яма допрашивает этого человека на соответствие его кармы и выносит приговор согласно его хорошим или плохим деяниям."

Если в это время родственники или друзья больного человека, от его имени, могут взять прибежище у Почитаемого В Мирах Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света и попросят членов Сангхи декламировать эту Сутру, зажгут семь ламп и развешат пяти-цветные знамена для продления жизни, тогда возможно его дух вернется. Человек словно во сне увидит все [вокруг] себя.

Если его дух вернется после семи, двадцати одного, тридцати пяти или сорока девяти дней, он почувствует как если бы он пробудился от сна и будет помнить воздаяние, которому он был подвергнут из-за его хорошей или плохой кармы. Имея личное свидетельство воздаяния за свою карму, он никогда не сделает ничего дурного, даже если его жизни будет угрожать опасность. Следовательно, добрые мужчины и добрые женщины с чистой верой должны принять и хранить имя [будды] Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света и согласно их способностям, почитать и делать ему подношение."

В это время Ананда спросил бодхисаттву Спасающий И Освобождающий [Живых Существ]: "Добрый муж, как мы должны почитать и делать подношение Почитаемому В Мирах Учителю Врачевания Царю Вайдурьевого Света? И как мы должны делать флаги и лампы для продления жизни?"

Бодхисаттва Спасающий И Освобождающий [Живых Существ] сказал: "Почтенный, если есть больной человек, который желает освободиться от болезней и страданий, он

должен принять и хранить восемь заповедей в течении семи дней и семи ночей, и сделать подношение Сангхе бхикшу едой, питьем и другими необходимыми [вещами], которые он в силах дать.

Во время шести периодов дня и ночи он должен почитать, практиковать путь, и делать подношение Почитаемому В Мирах Учителю Врачевания Царю Вайдурьевого Света. Читать и декламировать эту Сутру сорок девять раз, зажечь сорок девять ламп, и сделать семь изображений этого Татхагаты. Перед каждым изображением [нужно поставить] семь ламп, каждая размером с колесо телеги. Эти лампы должны гореть на протяжении сорока девяти дней. Развесить пяти-цветные флаги сорока девяти пядей в длину. Тогда больной будет способен преодолеть опасность и не будет страдать от преждевременной смерти или одержимости злыми духами.

Далее, Ананда, в случае с принцем-кшатрием, который должным образом посвящен [на царствование] и надел на голову корону, и если в это время возросли бедствия, такие как мор среди людей, вторжение чужеземных орд на его территорию, необычные изменения в звездах, солнечные и лунные затмения, не сезонные ветры и дожди, или длительные засухи, - этот принц-кшатрий должен породить доброту и сострадание к живым существам и освободить всех заключенных из тюрем. Он должен следовать упомянутым методам, а также делать подношение Почитаемому В Мирах Учителю Врачевания Царю Вайдурьевого Света. Благодаря этим добрым корням и силам данных обетов того Татхагаты, страна будет сохранена и спокойна, ветры и дожди будут своевременны, урожай созреет и все живые существа будут счастливы и свободны от болезней. В этой стране не будет насилия, все якши или другие духи вредящие живым существам, и все плохие предзнаменования - исчезнут.

Принц-кшатрий, который должным образом посвящен [на царство] с короной на голове будет радоваться долгой жизни и [обладать] хорошим здоровьем, и он будет легок и свободен от болезней. Ананда, если царица, принцы, советники, дамы дворца, провинциальные чиновники или обычные люди страдают от болезней или других трудностей, они должны также развесить пяти-цветные знамена, зажигать лампы и поддерживать их пламя, освободить живых существ, разбрасывать цветы различных видов и зажигать благовония. Тогда эти люди будут излечены от своих болезней и их трудности станут легкими."

Тогда Ананда спросил бодхисаттву Спасаящий И Освобождающий [Живых Существ]: "Добрый муж, как можно продлить жизнь, которая приходит к концу?"

Бодхисаттва Спасаящий И Освобождающий [Живых Существ] ответил: "Почтенный, ты не слышал как Татхагата говорил о девяти видах преждевременной смерти? Вот почему людей убеждают делать флаги и лампы продлевающие жизнь и практиковать все виды деяний [ведущие к] покою. Благодаря этой практике покоя, они будут освобождены от страданий и несчастий всю оставшуюся жизнь!"

Ананда спросил: "Какие есть девять видов преждевременной смерти?"

Бодхисаттва Спасаящий И Освобождающий [Живых Существ] сказал: "Могут быть живые существа, которые хотя и не имеют тяжелых болезней, но не имеют лекарств или врачей лечащих их, или еще они [могут] встретить врача, который даст им неправильное лекарство - и как следствие они встретят преждевременную смерть. Так же из-за их веры в мирские культы и ложных учителей, которые будут пугать их ложными предсказаниями. Неспособные установить свои умы на покое, они советуются с оракулами, [которые говорят им о том], что для них уготованы бедствия. Для того, что бы умилостивить духов, они убивают различных существ. Они молятся злым духам о помощи и защите. Хотя они желают продлить их жизни, их усилия будут напрасны. Ошибочно придерживаясь ложной веры и искаженных взглядов - так они встречают преждевременную смерть и попадают в ады, не выходя оттуда. Это первый вид преждевременной смерти.

Второй вид преждевременной смерти - это наказание от рук закона. Третий вид - это страсть к охоте, развлечениям, потворство пьянству и похоти, чрезмерное беспутство, все это приводит к тому, что они попадают в засаду устроенную не-человеческими существами, которые похищают их жизненную энергию. Четвертый вид - это смерть от огня. Пятый вид - это смерть в воде. Шестой вид - это смерть от



диких животных. Седьмой вид – это падение с крутой вершины. Восьмой вид – это вред от яда, злых мантр или якшей. Девятый вид – это смерть от голода и жажды. Таковы девять видов преждевременной смерти рассказанные Татхагатой. Есть также бесчисленные другие виды, о которых можно говорить кальпу и больше.

Кроме того, Ананда, царь Яма хранит следы кармических записей всех обитателей мира. Если есть существа, которые не почитают родителей, которые совершают пять не искупимых деяний, которые клеветают на Три Драгоценности, которые попирают законы страны или нарушают чистые заповеди, тогда Яма – Царь Справедливости, спрашивает и наказывает их согласно тяжести их преступлений. Поэтому, я буду поддерживать людей зажигающих лампы и делающих флаги, освобождающих существ и развивающих спокойствие, так что они смогут избавиться от страданий и опасностей, и избегнуть всех болезней."

В это время двенадцать великих полководцев якш присутствовали на этом собрании. Их имена были: полководец Кумбхира, полководец Ваджра, полководец Махира, полководец Андира, полководец Анила, полководец Сандира, полководец Индра, полководец Паджра, полководец Макура, полководец Киннара, полководец Чатура, полководец Викарала.

Эти двенадцать великих полководцев якш, каждый со свитой в семь тысяч якшей, одновременно подали свои голоса и обратились к Будде: "Почитаемый В Мирах! Сегодня, благодаря "божественным" силам Будды, мы способны услышать имя Почитаемого В Мирах Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света. В результате мы больше не боимся плохих состояний. Мы все вместе, с единством в мыслях берем прибежище в Будде, Дхарме и Сангхе до конца наших жизней. Мы даем обет служить всем живым существам и приносить им благо, так что они смогут жить в мире и счастье. В любых городах, деревнях, поселках или в уединенных лесах, где находится эта Сутра, или любые люди, которые приняли и хранят имя Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света, почитают и делают ему подношения, мы вместе со своим свитами, будем защищать и охранять их, избавляя их от всех болезней, и исполняя их желания. Если человек желает рассеять болезни и трудности, он должен читать и декламировать эту Сутру и связать узлы из пяти-цветной веревки в виде букв наших имен. Он должен развязать узлы, когда его желание исполнится." В это время Почитаемый В Мирах обратился к великим полководцам якш: "Хорошо, хорошо, великие полководцы якш! Все вы желаете отплатить за доброту Почитаемого В Мирах Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света и должны всегда приносить благо существам и дарить счастье и покой таким образом."

Затем Ананда сказал Будде: "Почитаемый В Мирах, как называется эта Сутра? С каким именем мы должны принять ее?"

Будда сказал Ананде: "Эта Сутра называется: "Заслуги И Добродетели Данных Обетов [Будды] Учителя Врачевания Царя Вайдурьевого Света." Она так же называется : "Двенадцать Главных Обетов, Мантра Для Блага Живых Существ." Она так же называется: "Искоренение Всех Кармических Препятствий." Вы должны хранить ее таким образом."

Когда Почитаемый В Мирах закончил проповедь, все бодхисаттвы-махасаттвы, великие шраваки, цари, советники, брахманы, упасаки, боги, драконы, якши, гандхарвы, асуры, киннары, гаруды, махораги, люди и не-люди, и все великое собрание, услышав, что сказал Будда, очень обрадовались. Они приняли Сутру с верой и почтительно следовали сказанному в ней.

Перевод Киевской Буддийской Общины "Дхармасангха"  
Перевод Стеценко Александра. 10.07.99